

# DEC te Invita a Registrarte con el Listserv de Correo Electrónico para Recibir Información sobre Sitios Contaminados

Es posible que usted tenga interés en recibir información sobre el siguiente sitio contaminado:

**Nombre del Sitio:** Former Watermark Designs Facility  
**DEC Sitio #:** C224139  
**Dirección:** 491 Wortman Avenue  
Brooklyn, NY 11208  
**Condado:** Kings



La División de Remediación Ambiental (DER por sus siglas en inglés) del la oficina del DEC distribuye información *por correo electrónico*, sobre la investigación y la limpieza de los sitios contaminados.

**Para recibir la información del sitio, usted debe registrarse con el listserv de correo electrónico del DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Simplemente siga el enlace web anterior hasta la página de conexión del listerv de correo electrónico del DER, y siga las instrucciones. Es rápido, fácil, y le ayudará a mantenerlo informado.

**Si usted no tiene acceso "electrónico", llame o escriba al director del proyecto DER a continuación. Indique que usted necesita recibir copias de las hojas informativas sobre el sitio a través del correo postal. La opción de recibir la hoja informativa está disponible solo para los hogares. Grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales están supuestos a tener acceso al correo electrónico.**

Alicia Barraza  
NYS Department of Environmental Conservation  
Division of Environmental Remediation  
625 Broadway, 12<sup>th</sup> Floor  
Albany, NY 12233-7016  
518-402-9690  
aabarraz@gw.dec.state.ny.us



## HOJA INFORMATIVA

## Brownfield Cleanup Program

Reciba hojas informativas por correo electrónico.  
Consulte la sección "Más información" para saber cómo.

**Nombre del Sitio:** Former Watermark Designs Facility  
**DEC Site #:** C224139  
**Dirección:** 491 Wortman Avenue  
Brooklyn, NY 11208

Tienes Preguntas?  
Vea  
" A quién contactar "  
Debajo

### Investigación Preliminar del Plan de Trabajo Para sitios "Brownfield" Disponibles para el Comentarion del Publico

Se invita al público a comentar sobre un Plan de Trabajo Preliminar en revisión por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC *por sus siglas en ingles*) para la investigación del sitio **Watermark Designs Facility** ("el sitio"). Este sitio se encuentra localizado en la 491 de la Avenida Wortman, Brooklyn, del Condado de Kings. Por favor, observe el mapa de la ubicación del sitio. Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio pueden encontrarse en el lugar (es) identificados más adelante, bajo "Dónde encontrar información".

#### Investigación Preliminar del Plan de Trabajo

La investigación preliminar del plan de trabajo, denominado "Plan de Trabajo de Investigación de Remediación", se presentó a NYSDEC bajo el Programa de Limpieza "Brownfield" del Estado de Nueva York. La investigación será realizada por J&H Holding Company, LLC ("solicitante (s)") con la supervisión de NYSDEC y el Departamento de Salud del Estado del Estado de Nueva York (NYSDOH *por sus siglas en ingles*).

#### Cómo dar su Comentario

NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre la investigación preliminar del plan de trabajo durante 30 días, desde el 1 de julio del 2013, hasta el 30 de julio del 2013. El plan propuesto está disponible para su consulta en el lugar (es) identificados más adelante, bajo "Dónde encontrar información". Por favor, envíe sus comentarios al director del proyecto de NYSDEC, ubicado bajo "Preguntas relacionadas sobre el proyecto" en la sección denominada "A quién contactar".

#### Aspectos destacados de la Propuesta de Investigación del Sitio

La investigación definirá el tipo y el alcance de la contaminación del suelo, las aguas superficiales, las aguas subterráneas y cualquier otra parte del medio ambiente que puedan verse afectadas.

Las investigaciones se realizaron dentro y fuera del sitio desde el año 2008 al 2013. Los *Compuestos Orgánicos Volátiles Clorados* (CVOCs) son los contaminantes de más preocupación dentro y fuera del sitio. El CVOC, Tricloroetileno (TCE), fue encontrado en las aguas subterráneas y en forma de vapor de suelo en altas concentraciones, y en el suelo en concentraciones más bajas. El CVOC, Tetracloroetano (también conocido como Perchloroethene o PCE), también fue encontrado en el suelo, en aguas subterráneas y en vapor del suelo en concentraciones más bajas.

- Los resultados de la investigación de los años 2008 y 2009 mostraron que los suelos y las aguas subterráneas en la parte oeste del lugar se vieron afectados en su mayoría con el TCE y el PCE. En el 2009, el TCE en el suelo fue de 140 ppm (partes por millón) y en el agua subterránea fueron de 5700 ppb (partes por billón). Estos impactos están asociados con un antiguo tanque de desengrasado.
- Las investigaciones hechas en el año 2011 incluyeron investigaciones de suelo, aguas subterráneas y muestras de vapor del suelo. La mayor concentración de TCE en el aire interior del sitio fue de 250 g/m<sup>3</sup> (microgramos por metro cúbico de aire). En las muestras obtenidas debajo del pavimento del lugar, la mayor concentración de TCE fue 2.300.000 µg/m<sup>3</sup>. En muestras de vapor de suelo obtenidas fuera de sitio, la mayor concentración de TCE fue 63,000 µg/m<sup>3</sup>. En el agua subterránea del lugar, la concentración máxima de TCE fue de 2.300 ppb.
- En el año 2013, muestras adicionales de aire interior fueron recolectadas en las áreas de oficinas y de congregación del sitio donde los ocupantes están presentes. Concentraciones de TCE de 64,5 µg/m<sup>3</sup> fueron encontradas en el área de congregación y 83 µg/m<sup>3</sup> en el área de la oficina.

### **Datos adicionales**

El trabajo se realizará durante el horario normal para limitar la cantidad de ruido que pueda afectar a la comunidad. Estas actividades requerirán el acceso a las aceras con equipos pesados y pueden tener un impacto mínimo en los patrones de tráfico local y el flujo de tránsito. Medidas de control y mitigación de la calidad del aire se llevarán a cabo durante las actividades de investigación y remediación. Estas actividades se llevarán en conformidad con los planes de trabajo aprobados por NYSDEC.

### **Pasos siguientes**

NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios del público, modificara el plan según sea necesario, y aprobará el plan de trabajo. NYSDOH debe estar de acuerdo con el plan. El plan de trabajo aprobado se pondrá a disposición del público (Ver "Dónde encontrar la información" más abajo). Después de que se apruebe el plan de trabajo, las actividades detalladas en el plan de trabajo se llevarán a cabo.

Una vez finalizada la investigación, un informe será preparado y presentado a la oficina de NYSDEC con un resumen de los resultados. NYSDEC revisará el informe, hará las modificaciones necesarias y, si es apropiado, aprobará el informe.

Después de la investigación, un plan de limpieza, denominada "Plan de Trabajo de Remediación" será desarrollado y un *Documento de Decisión* será propuesto. El plan de limpieza incluirá una evaluación de la remediación propuesta para el sitio, o recomendará no medida alguna a tomarse, o no medida alternativa a tomarse. El objetivo del plan de limpieza es garantizar la protección de la salud pública y el medio ambiente. NYSDEC presentará el plan de limpieza propuesto al público para su revisión y comentarios durante un periodo de comentarios de 45 días. NYSDEC mantendrá informado al público a lo largo de la investigación y limpieza del sitio.

## Antecedentes

### Ubicación del sitio:

El sitio del programa de limpieza Brownfield (BCP) se encuentra en la 491 de la Avenida Wortman en Brooklyn, del Condado de Kings, y tiene una área aproximada de 0.44 acres. Está delimitada al sur por la Avenida Wortman, al este por la Calle Essex, al oeste por la Calle Linwood, y al norte por una propiedad comercial e industrial.

### Características del sitio:

Existe un edificio industrial de ladrillo y de acero de un piso, el cual ocupa toda el área de la propiedad. No existe suelo o vegetación expuesta en la propiedad.

### Zonificación / Uso actual:

La zona que rodea el lugar es de usos industriales y comerciales. Desde el 2007, una parte del edificio ha sido utilizado por un grupo para actividades religiosas.

### Uso (s) Previos:

US Tube y Foundry Company, Inc. operaron en el lugar entre 1945 y 1973. La Nacional Hanger Company, Inc. opero en el lugar en 1976. J&H Holding Company, LLC ha sido dueño de la propiedad desde 1983, y las actividades de fabricación continuaron hasta el 2007. El sitio fue previamente utilizado para fabricar, almacenar, empaquetar y enviar accesorios decorativos para baños y cocinas. Los procesos realizados en el sitio incluyen la limpieza, pintado, enchapado, grabado, pulido y mecanizado específico de metales y otros productos metálicos. Una área de limpieza y desengrase estaba localizada a lo largo del lado oeste del edificio. La fuente de contaminación se encuentra dentro del edificio.

### Geología e Hidrogeología del Sitio:

El sitio está ubicado en el sistema de acuíferos (agua subterránea) de Long Island, la cual se encuentran subyacente a los condados de Nassau, Suffolk, Kings (Brooklyn), y Queens. Las formaciones de acuíferos no consolidados forman una cuña que se sumerge hacia el sur y alcanza un espesor máximo en el Condado de Kings, aproximadamente de unos 800 pies de la zona sureste de Brooklyn. Los sistemas acuíferos Lloyd, Magothy, Jameco y Upper Glacial se encuentran encima de la roca madre. La descripción litológica de los sedimentos obtenidos de las perforaciones realizadas del suelo identifica el material como relleno. Este material tiene un espesor de hasta aproximadamente cinco pies de profundidad. Por debajo de esta capa inicial, se encuentran capas de arenas limosas finas a medianas y limo. El agua subterránea en el sitio se encuentra aproximadamente a 11 pies por debajo del suelo. El agua subterránea debajo de la propiedad esta clasificada como clase GA, la cual denota como con potencial para uso de agua potable. La propiedad se encuentra dentro de la ciudad de Nueva York, la cual utiliza reservorios localizados en la parte norte del Estado de Nueva York como fuentes de agua potable.

Detalles adicionales del sitio, incluyendo resúmenes de las evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en el sitio web de NYSDEC en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/haz/details.cfm?pageid=3&progno=C224139>

**Brownfield Cleanup Program:** Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York (BCP) apoya a la limpieza voluntaria de propiedades contaminados conocidos como "brownfields" para que puedan ser reutilizados y reconstruidas. Estos usos pueden incluir la recreación, vivienda, negocios u otros usos.

Un Sitio Brownfield es cualquier bien inmueble que es difícil de reutilizar o reconstruir debido a la presencia o la posible presencia de contaminación.

Para obtener más información acerca de la BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

PARA MÁS INFORMACIÓN

### **Dónde Encontrar Información**

Los documentos del proyecto están disponibles en la siguiente dirección (s) para ayudar al público

Brooklyn Public Library-New Lots Branch  
665 New Lots Ave. at Barbary St.  
Brooklyn, NY 11207  
718-649-0311

### **A quién contactar**

Comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

#### Preguntas relacionadas con el proyecto

Alicia Barraza  
NYS Dept. of Environmental Conservation  
Division of Environmental Remediation  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7016  
518-402-9690  
aabarraz@gw.dec.state.ny.us

#### Preguntas relacionadas con la salud

Dawn Hettrick  
New York State Department of Health  
Bureau of Environmental Exposure Investigation  
Empire State Plaza, Tower Room 178  
Albany, NY 12237  
518-402-7860  
BEEI@health.state.ny.us

**Le animamos a que comparta esta hoja informativa con los vecinos e inquilinos, y / o enviar esta hoja en un lugar visible de su edificio para que otros se informen.**

### **Recibir Hojas informativas del sitio por correo electrónico**

Obtenga la información del sitio como este folleto informativo enviado directamente a su buzón de correo electrónico. NYSDEC le invita a inscribirse en las listas de correo electrónico del condado de uno o más sitios contaminados, que se disponibles en la siguiente página web:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>. Es rápido, gratis y le ayudará a mantenerse mejor informado.



Como miembro de las listas de correo electrónico, usted recibirá periódicamente información / avisos relacionados con el sitio, y de todos los sitios contaminados en el condado (es) que usted seleccione.

Nota: Ignore este comunicado si ya se ha registrado y recibió esta hoja de datos por vía electrónica.

# MAPA DE LA LOCALIZACION DEL SITIO

